

10+

Professional Studio MANGA



Buki
France

CONTENU • CONTENTS

INHALT • INHOUD • CONTENIDO • TARTALOM



CONSEILS D'UTILISATION • INSTRUCTIONS FOR USE VERWENDUNGSHINWEISE • GEBRUIKSAADVIES CONSEJOS DE USO • TIPPEK A HASZNÁLATHOZ

FR Il s'agit de marqueurs à base d'alcool. Avant de les utiliser, merci de lire les recommandations ci-dessous :

Tenir hors de portée des jeunes enfants. Se laver les mains après utilisation. En cas de contact avec les yeux, ne pas frotter et rincer à l'eau claire immédiatement. Consulter un médecin si nécessaire. L'odeur peut provoquer somnolence ou vertiges en cas d'utilisation prolongée chez les enfants sensibles. Garder les marqueurs à l'abri des températures élevées ou de la lumière directe du soleil. Manipuler les marqueurs avec soin et ne pas utiliser à proximité des objets qui pourraient être tâchés. Utiliser une protection entre la feuille et la table.

EN These are alcohol-based markers. Before using them, please read the recommendations below:

Keep out of the reach of small children. Wash your hands after use. In the event of contact with eyes, do not rub eyes. Rinse eyes immediately with clean water. Consult a doctor if necessary. The odour may cause drowsiness or dizziness if used for long periods by sensitive children.

Keep markers away from high temperatures or direct sunlight. Handle markers with care and do not use them near objects that could be stained. Use a protective barrier between the colouring sheet and the table.

DE Bei den Stiften handelt es sich um Marker auf Alkoholbasis. Vor Gebrauch bitte die folgenden Empfehlungen lesen:

Für kleine Kinder unzugänglich aufbewahren. Nach Gebrauch Hände waschen. Bei Kontakt mit den Augen nicht reiben, sondern sofort mit klarem Wasser spülen. Gegebenenfalls einen Arzt aufsuchen. Bei empfindlichen Kindern kann der Geruch nach längerem Gebrauch Schläfrigkeit oder Schwindel verursachen. Marker vor hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Die Marker vorsichtig handhaben und nicht in der Nähe von fleckenempfindlichen Gegenständen verwenden. Unterlage als Schutz zwischen Blatt und Tisch legen.

NL Dit zijn markers op alcoholbasis. Lees de onderstaande aanbevelingen voordat je ze gebruikt:

Buiten het bereik van jonge kinderen houden. Na gebruik de handen wassen. Bij contact met de ogen niet wrijven en onmiddellijk spoelen met schoon water. Indien nodig een arts raadplegen. De geur kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken bij langdurig gebruik door gevoelige kinderen. De markers uit de buurt houden van hoge temperaturen of direct zonlicht. De markers voorzichtig gebruiken en niet gebruiken in de buurt van voorwerpen waarop vlekken kunnen komen. De bescherming tussen het blad en de tafel gebruiken.

ES Se trata de rotuladores con base de alcohol. Antes de utilizarlos, lee las recomendaciones que figuran a continuación:

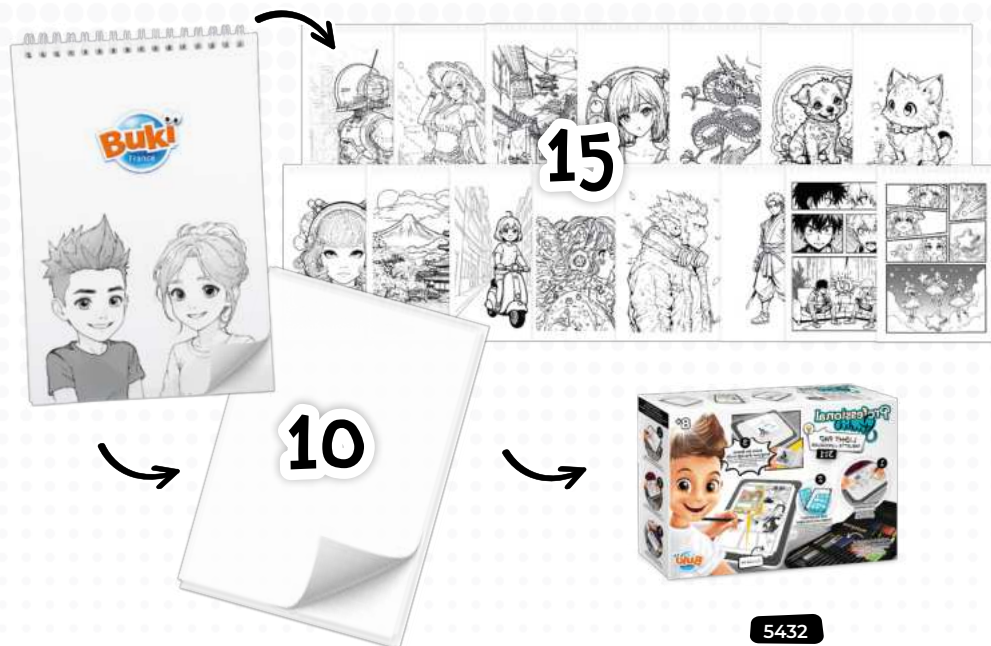
Guardar fuera del alcance de los niños pequeños. Lavarse las manos después de usarlos. En caso de contacto con los ojos, no frotar y aclarar inmediatamente con agua limpia. Consultar a un médico si es necesario. El olor puede causar somnolencia o mareos si se utiliza durante largos periodos por niños sensibles. Mantener los rotuladores alejados de las altas temperaturas o de la luz directa del sol. Manipular los rotuladores con cuidado y no utilizar cerca de objetos que puedan mancharse. Utilizar una protección entre la hoja y la mesa.

HU A filctollak alkohol alapúak; használatuk előtt kérjük, olvassd el az alábbi ajánlásokat: Kisgyermekek elől elzárva tartandó. Használat után moss kezet. Szemmel való érintkezés esetén ne dörzsöld, és azonnal öblítsd ki tiszta vízzel. Szükség esetén fordulj orvoshoz. Hosszan tartó használat esetén, érzékeny gyermekeknél az illat álmoságot vagy szédülést okozhat. Tartsd a filceket magas hőmérséklettől és közvetlen napfénytől távol. A markereket óvatosan kezeld, és ne használd olyan tárgyak közelében, amelyek elszíneződhetnek. Amikor színezel, fedd le az asztalt egy papír alá helyezett védő alátéttel.

LE BLOC A DESSIN • SKETCH PAD

ZEICHENBLOCK • TEKENBLOK

EL CUADERNO DE DIBUJO • SKICCFÜZET



FR Si tu possèdes la tablette BD/Manga Buki, tu peux détacher une feuille du bloc et la positionner sur la tablette éclairée. Si tu n'as pas la tablette, aucun problème, tu peux dessiner directement sur le carnet.

Dans ce bloc, tu trouveras **15 dessins à colorier** ainsi que **10 pages blanches** pour tes propres créations.

EN If you have the Buki Comic/Manga tablet, you can detach a sheet from the pad and place it on the illuminated tablet. If you don't have a tablet, no problem, you can draw directly on the book.

In this pack, you'll find **15 drawings to colour in**, plus **10 blank pages** for your own creations.

DE Wenn du das Comic-/Manga-Tablet von Buki hast, kannst du ein Blatt aus dem Block heraustrennen und es auf das beleuchtete Tablet legen. Es ist auch kein Problem, wenn du dieses Tablet nicht hast. Du kannst direkt in den Block zeichnen.

In diesem Block findest du **15 Zeichnungen zum Ausmalen** und **10 leere Seiten** für deine eigenen Kreationen.

NL Als je de Stripverhaal/Manga-tablet van Buki hebt, kun je een blad van het blok losmaken en op de verlichte tablet leggen. Als je geen tablet hebt, geen probleem. Je kunt dan direct op het blok tekenen.

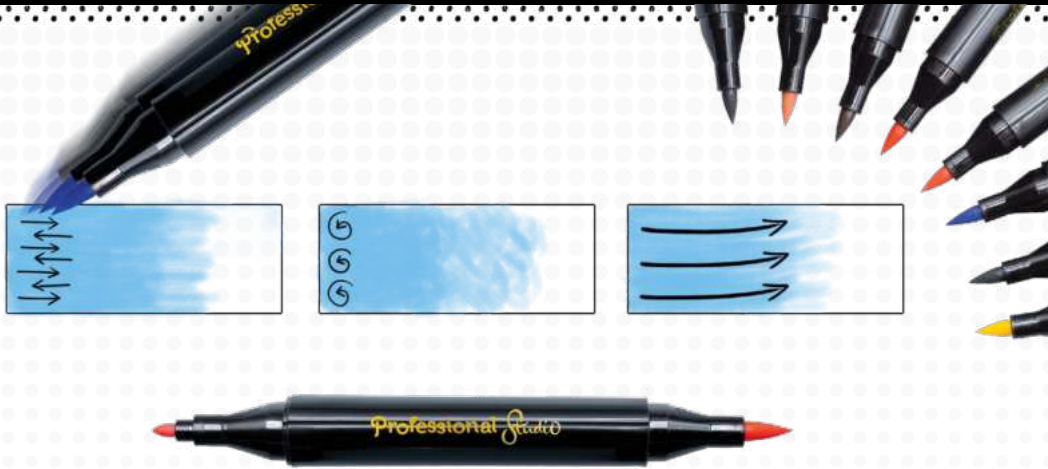
Dit blok bevat **15 tekeningen om in te kleuren** en **10 blanco vellen** voor je eigen creaties.

ES Si tienes la tableta BD/Manga Buki, puedes recortar una hoja del cuaderno y colocarla sobre la tableta iluminada. Si no tienes la tableta, no te preocupes, puedes dibujar directamente en el cuaderno.

En este cuaderno encontrarás **15 dibujos para colorear**, además de **10 páginas en blanco** para tus propias creaciones.

HU Ha van **Professzionális Stúdió, 3 az 1-ben világító rajztáblád a Buki-tól**, akkor kivethetsz egy papírlapot a rajzfüzetből és a megvilágított táblára helyezheted. Ha azonban nincs rajztáblád, akkor sincs gond: közvetlenül a füzetben is színezhetsz és rajzolhatsz! A füzetben **15 rajtot találsz, amelyeket kiszínezhetsz, és 10 üres oldalt** a saját alkotásaid elkészítéséhez.

COMMENT UTILISER LES MARQUEURS • HOW TO USE THE MARKERS SO VERWENDEST DU DIE MARKER • HOE JE GEBRUIK JE DE MARKERS? CÓMO UTILIZAR LOS ROTULADORES • HOGYAN HASZNÁLD A FILCEKET?



FR Si tu veux obtenir des lignes précises et nettes, il est important de travailler sur un papier lisse comme celui fourni dans le carnet.

Pour colorier une grande zone de couleurs, tu peux faire des **aplats**, des **petits cercles** ou des **traits d'un mouvement sec**. Si tu vois des traces, il suffit de repasser une couche de marqueur.

EN If you want to precise, clean lines, it's important to work on smooth paper like the one provided in the book.

To colour a large area, you can use **solid strokes**, **small circles** or **dry strokes**. If you see any marks, simply reapply a layer of marker.

DE Für präzise und saubere Linien ist es wichtig, dass du auf glattem Papier wie dem in diesem Zeichenblock arbeitest.

Um eine große Fläche mit Farben auszumalen, kannst du den **Stift in einem flachen Winkel** über das Papier führen, **kleine Kreise** malen oder **schraffieren**. Wenn du Spuren oder Streifen siehst, male einfach noch einmal mit einem Marker darüber.

NL Als je precieze, strakke lijnen wilt krijgen, is het belangrijk om op glad papier te werken, zoals het papier van het blok.

Om een groot oppervlak in te kleuren, kun je **kleurvlakken maken**, **kleine cirkels** maken of strepen zetten met een **strakke beweging**. Als je strepen ziet, breng dan gewoon opnieuw een laag aan met de marker.

ES Si quieres conseguir líneas precisas y limpias, es importante trabajar sobre un papel liso como el del cuaderno.

Para colorear una gran superficie, puedes crear un fondo de colores **planos**, hacer **pequeños círculos** o trazos con un **movimiento seco**. Si ves alguna marca, vuelve a aplicar una capa de rotulador.

HU Ha pontos, éles vonalakat szeretnél elérni, fontos, hogy olyan sima papírra rajzolj, mint amilyen a füzetben található. Nagyobb terület színezéséhez használhatsz egybefüggő vonásokat, kis köröket vagy sátrózhatsz is. Ha olyan foltot látsz, ahol hiányzik a szín, egyszerűen menj át rajta újra a filctollal.



FR Pour faire des dégradés de couleurs, colorie avec la première couleur la plus foncée puis avec la seconde couleur plus claire à droite. Passe le marqueur le plus clair des deux, en faisant des petits cercles jusqu'à ce que les deux couleurs se fondent l'une dans l'autre.

Astuce : Mélange les deux encres sur une règle en plastique (non incluse) et applique ce mélange pour réaliser le fondu entre tes deux couleurs principales.

Pour réaliser des ombres, ajoute une teinte plus foncée ou passe plusieurs fois avec ton marqueur sur la zone que tu veux ombrer. N'oublie pas de faire ton fondu en repassant la couleur la plus claire.

Fais attention à ne pas déposer trop d'encre où cela risquerait de transpercer ton papier.

EN To make colour gradients, colour with the first darkest colour and then the second lighter colour to the right. Use the lighter of the two markers, making small circles until the two colours blend into each other.

Tip: Mix the two inks on a plastic strip (not included) and apply the mixture to blend the two main colours.

To create shadows, add a darker shade or move your marker over the area you want to shade several times. Don't forget to blend in the lightest colour.

Be careful not to apply too much ink, or it could go through your paper.

DE Für Farbverläufe male mit der ersten dunkleren Farbe und dann mit der zweiten helleren Farbe rechts daneben. Trage den helleren der beiden Marker in kleinem kreisförmigen Bewegungen auf, bis die beiden Farben ineinander übergehen.

Tip: Mische die beiden Tinten auf einem Plastiklineal (nicht enthalten) und arbeite mit dieser Mischung, um einen fließenden Übergang zwischen den beiden Hauptfarben zu schaffen.

Um Schatten zu erzeugen, füge eine dunklere Farbe hinzu oder fahre mit dem Marker mehrmals über den Bereich, den du schattieren möchtest. Vergiss nicht, einen weichen Übergang zu schaffen, indem du wieder mit der helleren Farbe arbeitest.

Achte darauf, nicht zu viel Tinte aufzutragen, da sie das Papier durchweichen kann.

NL Om kleurverlopen te maken, begin je eerst met de donkerste kleur en gebruik je daarna de lichtere kleur aan de rechterkant. Maak met de lichtste van de twee markers kleine cirkels tot de twee kleuren in elkaar overlopen.

Tip: Meng de twee kleuren inkt op een plastic liniaal (niet meegeleverd) en breng het mengsel aan tussen de twee hoofdkleuren.

Om schaduwen te maken, voeg je een donkerdere kleur toe of ga je meerdere keren met je marker over het gebied dat je wilt schaduwen. Vergeet niet te mengen met de lichtste kleur. Pas op dat je niet te veel inkt aanbrengt, anders kan het door je papier heen komen.

ES Para hacer degradados de color, colorea en primer lugar con el color más oscuro y luego con el segundo color más claro a la derecha. Pasa el rotulador más claro de los dos, haciendo pequeños círculos hasta que los dos colores se fundan entre sí.

Truco: Mezcla los dos tintas en una regla de plástico (no incluida) y aplica esta mezcla para hacer el degradado entre los dos colores principales.

Para crear sombras, añade un tono más oscuro o pasa varias veces con el rotulador por la zona que quieres sombrear. No olvides hacer el degradado aplicando el color más claro. Ten cuidado de no aplicar demasiada tinta, ya que podrías perforar el papel.

HU A színátmenetek elkészítéséhez először színezz egy sötétebb színnel majd a jobb oldalon használj egy világosabbat. A két marker közül a világosabbal készíts kis köröket, amíg a két szín egymásba nem olvad.

Tippék és trükkök: keverd össze a két filctoll tintáját egy műanyag vonalzón (nem tartozék), és alkalmazd ezt a keveréket a két fő szín öszemesásához. Árnyékok létrehozásához adj hozzá egy sötétebb árnyalatot, vagy mozgasd a filctollat többször az árnyékolni kívánt területen. Ne felejtés el halványítást létrehozni a világosabb szín megismétlésével. Mindig ügyelj arra, hogy ne csöpögjön le túl sok tinta, mert átázthatatja a papírt!



TES PROPRES DESSINS • YOUR OWN DRAWINGS

DEINE EIGENEN ZEICHNUNGEN • JE EIGEN TEKENINGEN

TUS PROPIOS DIBUJOS • A SAJÁT RAJZAID



FR Dans le carnet, il te reste 10 pages pour créer tes propres dessins. Aide-toi des pochoirs fournis pour dessiner cases, bulles, yeux...

Pour réaliser les contours de tes créations, tu peux utiliser le crayon de papier. Une fois que tu as colorié avec les marqueurs tu peux faire les contours avec l'embout fin du marqueur noir.

Utilise les pochoirs pour créer des cases, des bulles et des petits éléments plus difficiles à dessiner tels que les yeux.

N'hésite pas à agrémenter tes dessins de stickers !

EN There are 10 pages left in the book for you to create your own drawings. Use the stencils provided to draw squares, bubbles, eyes, etc.

You can use a pencil to outline your creations. After colouring with the markers, you can use the fine tip of the black marker to make the outlines.

Use the stencils to create boxes, bubbles and small elements that are harder to draw, such as eyes.

Feel free to add stickers to your drawings!

DE In diesem Block findest du 10 Seiten, auf denen du deine eigenen Zeichnungen anfertigen kannst. Mit den beiliegenden Schablonen kannst du Kästchen (Panels), Sprechblasen, Augen u. v. m. zeichnen.

Mit dem Bleistift kannst du die Umrisse zeichnen. Nachdem du die Zeichnung mit den Markern ausgemalt hast, kannst du mit der feinen Spitze des schwarzen Markers die Konturen nachziehen.

Verwende die Schablonen, um Kästchen (Panels), Sprechblasen und kleine, komplizierte Elemente wie Augen zu zeichnen.

Zögere nicht, deine Zeichnungen mit Stickers zu verzieren!

NL In het blok zitten 10 vellen om je eigen tekeningen te maken. Gebruik de bijgeleverde sjablonen om vakjes, tekstballonnen, ogen enz. te tekenen.

Je kunt een potlood gebruiken om de contouren van je creaties te maken. Als je met de markers hebt gekleurd, kun je de fijne punt van de zwarte marker gebruiken om de contouren te maken.

Gebruik de sjablonen om vakjes, tekstballonnen en kleine onderdelen te maken die moeilijker te tekenen zijn, zoals ogen.

Aarzel niet om stickers toe te voegen aan je tekeningen!

ES Tienes otras 10 páginas en el cuaderno para crear tus propios dibujos. Utiliza las plantillas incluidas para dibujar recuadros, burbujas, ojos, etc.

Puedes utilizar el lápiz para realizar los contornos de tus creaciones. Una vez que hayas coloreado con los rotuladores, puedes utilizar la punta fina del rotulador negro para realizar los contornos.

Utiliza las plantillas para crear recuadros, burbujas y pequeños elementos más difíciles de dibujar, como los ojos, por ejemplo.

¡Adorna tus dibujos con pegatinas!

HU A füzetben 10 oldal áll rendelkezésre a saját rajzok elkészítéséhez. Használd a mellékelt sablonokat négyzetek, buborékok, szemek stb. rajzolásához. Az alkotások körvonalaihoz ceruzát is használhatsz. A filctollakkal való színezés után a fekete filctoll finom hegyével körvonalakat készíthetsz. Használd a sablonokat négyzetek, buborékok és nehezebben rajzolható apró részletek, például a szemek elkészítéséhez. Bátran adj matricákat a rajzokhoz!



RETROUVEZ-NOUS SUR
FIND US ON

Buki France



FR Attention! Ne convient pas aux enfants de moins de 10 ans. Activité à faire sous la surveillance d'un adulte. Ne pas inhaler et ingérer. A utiliser dans une pièce bien ventilée. Respecter les instructions d'utilisation.

ATTENTION! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.
GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.

Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

EN Warning! Not for children under 10 years old. To be used under adult supervision. Do not inhale or ingest. Use in a well-ventilated room. Follow the instructions for use.

WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.

RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.

The colors and content may slightly vary.

DE Achtung! Nicht geeignet für Kinder unter 10 Jahren. Diese Aktivität nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen. Nicht einatmen oder verschlucken. In einem gut belüfteten Raum verwenden. Gebrauchsanweisung beachten.

ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.

BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.

Farben und Inhalte können leicht variieren.

NL Let op! Niet geschikt voor kinderen onder de 10 jaar. De activiteit moet uitgevoerd worden onder toezicht van een volwassene. Niet inademen of inslikken. Gebruiken in een goed geventileerde ruimte. De gebruiksaanwijzingen volgen.

WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.

VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.

De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

ES ¡Atención! No es apto para niños menores de 10 años. La actividad se debe realizar siempre bajo la vigilancia de un adulto. No inhalar ni ingerir. Utilizar en una habitación bien ventilada. Respetar las instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.

GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.

Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

HU Figyelem! Nem alkalmas 10 év alatti gyermekek számára. A tevékenységet felnőtt felügyelete mellett kell végezni. Nem szabad belélegezni vagy lenyelni. Jól szellőző helyiségben használd. Kövesd a használati utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS! Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára. Lenyelhető apró részeket tartalmaz.

Fulladásveszély.

ŐRIZD MEG A CSOMAGOLÁST KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

A színek és a tartalom kis mértékben eltérhet.

Développé et distribué par :
Developed and distributed by :

BUKI France

38 av. François Mitterrand

72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : sav@bukifrance.com

www.bukifrance.com

ref: 5439

MADE IN CHINA

Photo Credits : Freepik

10⁺

UK
CA

CE

